# VERORDENING (EEG) Nr. 1101/73 VAN DE COMMISSIE

**van 26 april 1973**

**betreffende een permanente openbare inschrijving voor de verkoop van witte suiker die in het bezit is van het Franse interventiebureau en bestemd is voor uitvoer**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad van 18 december 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 174/73 (2), en met name op artikel 10, lid 3, en 11, lid 2,

Overwegende dat het met name in verband met problemen bij de opslag van bepaalde hoeveelheden suiker welke in het bezit van het Franse interventiebureau zijn dienstig is een permanente openbare inschrijving te houden met het oog op de verkoop in partijen van de betrokken suiker; dat het aanbeveling verdient suiker te bestemmen voor uitvoer;

Overwegende dat de algemene voorschriften en de uitvoeringsbepalingen voor verkoop bij inschrijving van suiker zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 447/68 van de Raad van 9 april 1968 houdende de algemene voorschriften inzake interventie door aankoop van suiker (3), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2274/70 (4), alsmede bij Verordening (EEG) nr. 258/72 van de Commissie van 3 februari 1972 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de verkoop bij inschrijving van suiker door de interventiebureaus (5);

Overwegende dat het dienstig is overeenkomstig de bestemming een minimumhoeveelheid per aanbieding voor te schrijven, maar niettemin de deelneming van een zo groot mogelijk aantal gegadigden aan de inschrijving te bevorderen;

Overwegende dat de te koop aangeboden suiker behoort tot de categorieën als omschreven in Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad van 17 april 1972 houdende vaststelling van de standaardkwaliteit voor witte suiker (6), en in Verordening (EEG) nr. 1280/71 van de Commissie van 18 juni 1971 houdende nadere regelen inzake de aankoop van suiker door de interventiebureaus (7), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2417/71 (8);

Overwegende dat het bij de levering van de toegewezen suiker niet uitgesloten is dat de hoeveelheid geringer is dan vermeld in het bericht van toewijzing; dat het redelijk is dat in een dergelijk geval het Franse interventiebureau genoemd bericht corrigeert;

Overwegende dat het, ten einde met de specifieke situatie op de suikermarkt rekening te houden, dienstig is voor de geldigheidsduur van de in het kader van deze inschrijving afgegeven uitvoercertificaten een ander stelsel toe te passen dan voorgeschreven bij Verordening (EEG) nr. 2637/70 van de Commissie van 23 december 1970 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwprodukten (9), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 775/73 (10);

Overwegende dat het onmogelijk is te waarborgen dat de krachtens deze inschrijving uitgevoerde suiker deze is welke werd verkocht door het Franse interventiebureau; dat derhalve suiker, waarvoor in het Verenigd Koninkrijk de bij Verordening (EEG) nr. 473/73 van de Commissie van 31 januari 1973, waarbij het Verenigd Koninkrijk gemachtigd wordt tijdelijk steun te verlenen voor suiker bestemd om op zijn grondgebied te worden verbruikt (11), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 552/73 (12), bedoelde steun wordt toegekend, in de plaats van de betrokken suiker zou kunnen worden uitgevoerd; dat het om iedere concurrentieverstoring en het risico van verleggingen van het handelsverkeer te voorkomen noodzakelijk is erin te voorzien dat de in het Verenigd Koninkrijk in het vrije verkeer gebrachte witte suiker niet zal kunnen worden uitgevoerd naar derde landen door middel van een krachtens deze permanente openbare inschrijving afgegeven certificaat;

Overwegende dat het om redenen van enkel juridische aard aanbeveling verdient een serie oude verordeningen met betrekking tot permanente openbare inschrijvingen in de interventiesector in te trekken, die, hoewel zij op het ogenblik niet worden toegepast, toch nog altijd geldig zijn;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

(1) PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.
(2) PB nr. L 25 van 30. 1. 1973, blz. 1.
(3) PB nr. L 91 van 12. 4. 1968, blz. 5.
(4) PB nr. L 246 van 12. 11. 1970, blz. 3.
(5) PB nr. L 31 van 4. 2. 1972, blz. 22.
(6) PB nr. L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1.
(7) PB nr. L 133 van 19. 6. 1971, blz. 34.
(8) PB nr. L 250 van 11. 11. 1971, blz. 30.
(9) PB nr. L 283 van 29. 12. 1970, blz. 15.
(10) PB nr. L 74 van 22. 3. 1973, blz. 11.
(11) PB nr. L 53 van 26. 2. 1973, blz. 59.
(12) PB nr. L 54 van 27. 2. 1973, blz. 21.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. Het Franse interventiebureau houdt een permanente openbare inschrijving voor de verkoop van witte suiker die in zijn bezit is en die bestemd is voor de uitvoer. De inschrijving heeft betrekking op de uitvoerrestitutie van deze suiker.

2. De permanente openbare inschrijving betreft de hoeveelheden witte suiker waaruit de partijen, die zijn omschreven in de bijlage, bestaan.

*Artikel 2*

De permanente openbare inschrijving en de deelinschrijvingen vinden plaats overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van Verordening (EEG) nr. 447/68 en Verordening (EEG) nr. 258/72, alsmede de overeenkomstig de hiernavolgende bepalingen.

*Artikel 3*

De permanente openbare inschrijving geldt tot een later vast te stellen tijdstip.

*Artikel 4*

In afwijking van artikel 4, lid 3, en artikel 5, lid 3, sub b), van Verordening (EEG) nr. 258/72 eindigt de termijn voor het indienen van de aanbiedingen voor de eerste deelinschrijving te 9.30 uur op de eerste dinsdag na de dag van de publikatie van het bericht van de permanente openbare inschrijving in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

*Artikel 5*

Een aanbieding is slechts geldig indien zij betrekking heeft, naar gelang van het geval op :

— een hoeveelheid van ten minste 1 000 ton,

— de van een partij overblijvende hoeveelheid, indien deze kleiner is dan 1 000 ton,

— de partij, indien deze kleiner is dan 1 000 ton.

*Artikel 6*

De door de koper te betalen prijs wordt per 100 kilogram voor iedere partij vastgesteld zoals in de bijlage is vermeld.

Deze prijs geldt exclusief binnenlandse belastingen, af pakhuis, geladen op een vervoermiddel en voor de in de bijlage voor de betrokken partij vermelde aanbiedingsvorm.

*Artikel 7*

1. Het Franse interventiebureau maakt in het bericht van toewijzing een voorbehoud ten aanzien van de toegewezen hoeveelheid.

2. Indien de door het Franse interventiebureau geleverde hoeveelheid kleiner is dan de in het bericht van toewijzing vermelde hoeveelheid, wordt deze aan de hand van het vastgestelde verschil gecorrigeerd.

3. De betrokken koper kan wegens het in lid 2 bedoelde verschil in hoeveelheid geen andere rechten laten gelden.

*Artikel 8*

Het Franse interventiebureau maakt elke week door middel van aanplakking de toegewezen hoeveelheden bekend. Bovendien vindt bekendmaking plaats door middel van aanplakking in de hiertoe bestemde lokalen van de Commissie te Brussel.

*Artikel 9*

1. Het bepaalde in artikel 33 bis van Verordening (EEG) nr. 2637/70 is niet van toepassing op de op grond van de onderhavige permanente openbare inschrijving uit te voeren witte suiker.

2. De op grond van een deelinschrijving afgegeven uitvoercertificaten zijn geldig vanaf de dag van afgifte tot en met 30 september 1973.

*Artikel 10*

De in het Verenigd Koninkrijk in het vrije verkeer gebrachte witte suiker kan niet worden uitgevoerd door middel van een krachtens deze permanente openbare inschrijving afgegeven uitvoercertificaat.

*Artikel 11*

De Verordeningen (EEG) nr. 822/70 [1], 1652/70 [2], 393/71 [3], 564/71 [4] en 279/72 [5] worden ingetrokken.

*Artikel 12*

Deze verordening treedt in werking op 28 april 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 april 1973.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

---

[1] PB nr. L 98 van 5. 5. 1970, blz. 7.
[2] PB nr. L 180 van 14. 8. 1970, blz. 28.
[3] PB nr. L 46 van 25. 2. 1971, blz. 15.
[4] PB nr. L 65 van 18. 3. 1971, blz. 14.
[5] PB nr. L 35 van 9. 2. 1972, blz. 13.

*ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG*

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
| Référence du lot<br>Bezeichnung des Loses<br>Riferimento della partita<br>Referentienummer van de partij<br>Reference number of the lot<br>Partiets betegnelse | Entreposeur et lieu d'entreposage<br>Lagerhalter und Lagerort<br>Immagazzinatore e luogo di deposito<br>Depothouder ; opslagplaats<br>Storer and storage place<br>Lagerindehaveren og oplageringsstedet | Quantité (t)<br>Menge (t)<br>Quantità (t)<br>Hoeveelheid (t)<br>Quantity (t)<br>Mængde (t) | Dénomination qualitative<br>Qualitätsbezeichnung<br>Designazione qualitativa<br>Kwaliteitsaanduiding<br>Quality description<br>Kvalitetsbetegnelse | Présentation<br>Verpackung<br>Presentazione<br>Verpakking<br>Presentation<br>Præsentation | Prix (UC/100 kg)<br>Preis (RE/100 kg)<br>Prezzo (u.c./100 kg)<br>Prijs (R.E./100 kg)<br>Price (u.a./100 kg)<br>Prisen (R.E./100 kg) |
| A 1 | Entrepôts, magasins généraux et transports du Nord-Est à Soissons (02) | 1 500 | 1 | Sac jute neuf (100 kg) | 24,60 |
| A 2 | Entrepôts, magasins généraux et transports du Nord-Est à Soissons (02) | 500 | 1 | Sac papier 5 sacs (50 kg) | 24,34 |
| A 3 | Entrepôts, magasins généraux et transports du Nord-Est à Soissons (02) | 460 | 1 | Sac jute neuf (100 kg) | 24,60 |
| A 4 | Entrepôts, magasins généraux et transports du Nord-Est à Eppeville (80) | 1 600 | 1 | Sac jute neuf (100 kg) | 24,60 |
| B 1 | Entrepôts, magasins généraux et transports du Nord-Est à Soissons (02) | 450 | 2 | Sac jute neuf (100 kg) | 24,00 |
| B 2 | Chambre de commerce et d'industrie de Lille-Roubaix-Tourcoing, Port de Lille à Lille (59) | 1 500 | 2 | Sac jute neuf (100 kg) | 24,00 |
| B 3 | Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76) | 800 | 2 | Sac jute neuf (100 kg) | 24,00 |
| B 4 | Société des docks et entrepôts de Cambrai à Cambrai (59) | 1 800 | 2 | Sac jute neuf (100 kg) | 24,00 |
| B 5 | Société des docks et entrepôts de Cambrai à Cambrai (59) | 1 500 | 2 | Vrac (1) | 23,34 |
| B 6 | Société des docks et entrepôts de Cambrai à Cambrai (59) | 500 | 2 | Sac jute neuf (100 kg) | 24,00 |
| B 7 | Société des docks et entrepôts de Cambrai à Cambrai (59) | 2 490 | 2 | Sac jute neuf (100 kg) | 24,00 |
| B 8 | Société des docks et entrepôts de Cambrai à Cambrai (59) | 360 | 2 | Vrac (1) | 23,34 |

(1) En fait, le sucre est présenté conditionné en sac jute (100 kg) usagé ; le mode de présentation pour l'enlèvement est à convenir entre l'adjudicataire et l'offrant du sucre à l'intervention.

(1) In Wirklichkeit ist der Zucker in 100-kg-Jutesack, gebraucht, verpackt ; für die Übernahme ist die Verpackungsart zwischen dem Zuschlagsempfänger und demjenigen, der den Zucker zur Intervention angeboten hat, zu vereinbaren.

(1) In realità, lo zucchero si presenta condizionato in sacco iuta usato da 100 kg ; il modo di presentazione per il ritiro è da convenire tra l'aggiudicatario e l'offerente dello zucchero all'intervento.

(1) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in gebruikte jutezak van 100 kg ; de presentatie voor de afname moet worden overeengekomen tussen de koper en de aanbieder van de interventiesuiker.

(1) In fact, the sugar is presented packed in used jute bags of 100 kg ; the type of presentation for removal shall be agreed between the successful tenderer and the offerer of the sugar to the intervention agency.

(1) I virkeligheden befinder sukkeret sig i en brugt jutesæk (100 kg) ; præsentationen for overtagelsen skal ske gennem interventionsorganet mellem tilbudsgiveren og køberen.